

APPLICATION FOR BALLOT BY MAIL FROM TARRANT COUNTY, TEXAS – PLEASE PRINT OR TYPE

(ĐƠN XIN LÁ PHIẾU BẦU QUA THƯ TỪ QUẬN TARRANT, TEXAS– XIN VIẾT BẢNG CHỮ IN HOẶC ĐÁNH MẤY)

1 NAME - AS REGISTERED TO VOTE (TÊN-như khi ghi danh bỏ phiếu)	2 DATE OF BIRTH (mm/dd/yyyy) (NGÀY SANH (tháng, ngày, năm)) <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
3 ADDRESS - WHERE REGISTERED TO VOTE (ĐỊA CHỈ -như khi ghi danh bỏ phiếu) NUMBER (Số nhà) STREET (Tên đường) Apt. (Số chung cư)	4 LANGUAGE PREFERENCE - Select type of ballot you wish to receive: (CHỌN NGÔN NGỮ - Chọn loại lá phiếu mà quý vị muốn nhận.) <input type="checkbox"/> English/Spanish (Tiếng Anh/Tây Ban Nha) <input type="checkbox"/> English/Vietnamese (Tiếng Anh/Tiếng Việt)
CITY (Thành phố) STATE (Tiểu Bang) ZIP (Số Zip)	

5 TELEPHONE NUMBER (SỐ ĐIỆN THOẠI) <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>	6 EMAIL ADDRESS - Used in case our office has questions. (Optional) (Hộp thư điện tử-Được dùng trong trường hợp chúng tôi có câu hỏi.)(Không bắt buộc)
---	--

7 YOU MUST CHECK THE REASON YOU ARE APPLYING FOR A BALLOT BY MAIL
 (QUÝ VỊ PHẢI ĐÁNH DẤU CHO BIẾT LÝ DO QUÝ VỊ XIN LÁ PHIẾU BẦU QUA THƯ.)

<input type="checkbox"/> 1) 65 years of age or older (65 tuổi hoặc hơn)	<input type="checkbox"/> 2) Disability (Tàn tật)
<input type="checkbox"/> 3) Absent From County (Vắng mặt ở Quận)	<input type="checkbox"/> 4) Confinement In Jail (Bị giam giữ trong tù)

*If applying once for all county elections in the calendar year, select "Annual Application."
 (Nếu chỉ nộp đơn xin một lần cho tất cả các cuộc bầu cử trong năm của quận, đánh dấu vào "Đơn Xin Hàng Năm.")*

Annual Application - For 65+ or Disabled (Đơn Xin Hàng Năm - Cho 65+ hoặc tàn tật)
*If applying for one election, select appropriate boxes
 (Nếu chỉ nộp đơn cho một cuộc bầu cử, chọn ô thích hợp và đánh dấu).*

May (Tháng Năm) November (Tháng Mười Một) Other (Cuộc Bầu Cử Khác) _____
 Any Runoff (Bầu Chung Kết)

8 PRIMARY ELECTIONS (CÁC CUỘC BẦU CỬ SƠ BỘ) You Must Declare One Political Party to vote in a Primary (Quý vị phải chọn Một đảng để bầu cho cuộc Bầu Cử Sơ Bộ)
 Democratic (Dân Chủ) **Republican** (Cộng Hòa)

9 If you are requesting this ballot be mailed to a different address (other than residence), indicate where the ballot will be mailed.
 (Nếu quý vị xin gửi lá phiếu tới một địa chỉ khác (không phải là địa chỉ cư ngụ) xin cho biết địa chỉ lá phiếu sẽ được gửi tới.)

Check one: (Đánh dấu vào một ô.)

Mailing Address on my voter registration certificate (Địa chỉ gửi thư như trên thẻ cử tri)
 Hospital (bệnh viện)
 Nursing home or long-term care facility (cơ sở điều dưỡng hoặc cơ sở chăm sóc dài hạn)
 Retirement center (trung tâm hưu trí)
 Address of the Jail (Địa chỉ nhà tù)
 Relative; Relationship: (Người thân; mối liên hệ): _____
 Address outside the county. **Complete dates** (Địa chỉ bên ngoài quận Ghi đầy đủ ngày tháng).

Complete dates as needed
(Ghi đầy đủ ngày tháng khi cần thiết).

Dates of absence:(Ngày vắng mặt):
/
 /

 First day to receive mail at this address
 (Ngày đầu tiên để nhận lá phiếu ở địa chỉ này)
/
 /

 Date of return to residence address
 (Ngày trở lại địa chỉ cư trú)

MAIL MY BALLOT TO: (GỬI LÁ PHIẾU CỦA TÔI TỚI:)

NUMBER (Số nhà) STREET (Tên đường) Apt. (Số chung cư) CITY (Thành phố) STATE (Tiểu Bang) ZIP (Số Zip)

10 "I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN THIS APPLICATION IS TRUE, AND I UNDERSTAND THAT GIVING FALSE INFORMATION IN THIS APPLICATION IS A CRIME."
 ("TÔI XÁC NHẬN RẰNG NHỮNG THÔNG TIN KHAI TRONG ĐƠN NÀY LÀ SỰ THẬT, VÀ TÔI HIỂU RẰNG VIỆC KHAI MAN TRONG ĐƠN XIN NÀY LÀ PHẠM TỘI.")

For official use (Dành cho nhân viên hữu trách).	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> VOTER SIGN HERE (CỬ TRI KÝ TÊN Ở ĐÂY) </div> ➔ <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; font-size: 2em;"> X </div>	Signature as Registered to Vote (CHỮ KÝ GIỐNG NHƯ KHI GHI DANH BỎ PHIẾU)
--	---	--

11 FOR WITNESS and/or ASSISTANT (PHẦN DÀNH CHO NGƯỜI LÀM CHỨNG và /hoặc NGƯỜI GIÚP ĐỖ) For Official Use Only (Dành cho nhân viên hữu trách).

← If applicant is unable to sign or make a mark in box 10, the witness shall check this box.
 (Nếu đương đơn không thể ký tên hoặc đánh dấu ở ô số 10, người làm chứng sẽ đánh dấu vào ô này.)

Failure to complete this information is a Class A misdemeanor if signature was witnessed or applicant was assisted in completing the application.
 (Nếu có người làm chứng chữ ký hoặc có người giúp đương đơn điền đơn xin nhưng không điền phần thông tin này, việc đó sẽ bị coi là phạm khinh tội loại A.)

<input type="checkbox"/> ← Check this box, if acting as a Witness (Đánh dấu vào ô này nếu là Người Làm Chứng)	Printed Name of Witness/Assistant (Viết chữ in tên Người Làm Chứng/ Người Trợ Giúp)
<input type="checkbox"/> ← Check this box, if acting as an Assistant (Đánh dấu vào ô này nếu là Người Trợ Giúp).	Signature of Witness/Assistant (Chữ ký của Người Làm Chứng/ Người Trợ Giúp)

← **Check this box, if acting as both Witness and Assistant, please check both boxes** (Đánh dấu vào cả hai ô n' u quý v, v' là là Ngườ' i Làm Chứng vừa là Người Trợ Giúp.)

NUMBER (Số nhà) STREET (Đường) Apt. (Số chung cư)

CITY (Thành phố) STATE (Tiểu Bang) ZIP (Số Zip)

Witness' Relationship to Applicant - See Instructions. (Quan hệ của Người Làm Chứng và đương đơn - Xem các chỉ dẫn.)

